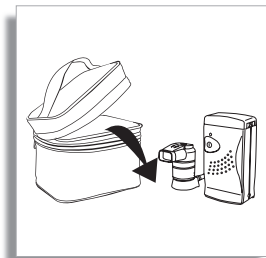


# Clenny<sup>2</sup>

Compressor IFU



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

Fig. A

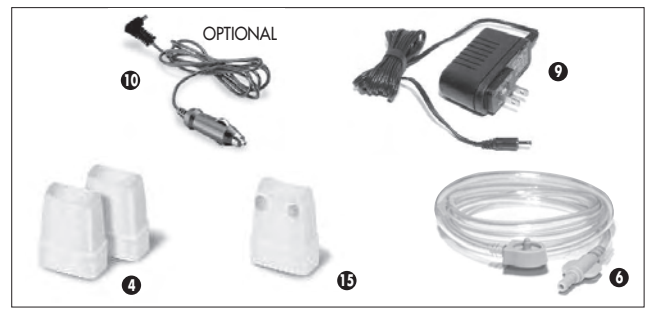
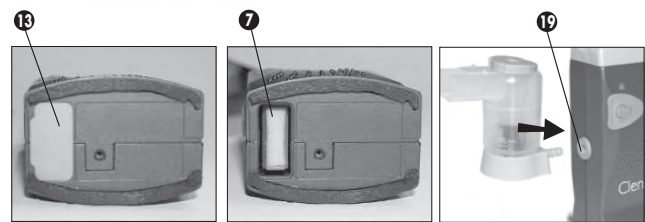


Fig. B



Fig. C



Fig. D

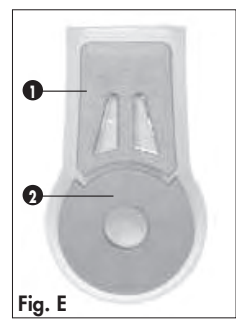


Fig. E



Fig. F

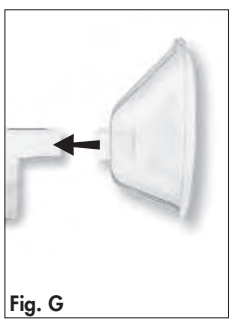


Fig. G

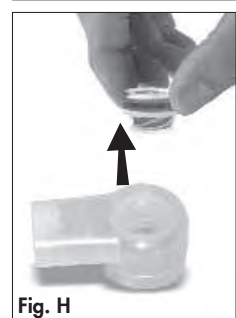


Fig. H



Fig. I

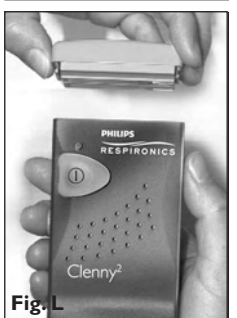


Fig. L

# Clenny<sup>2</sup>

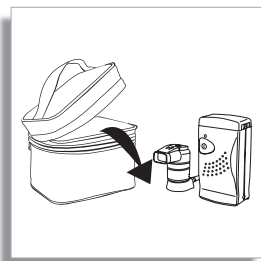
Compressor IFU

## Index

EN	5	ET	108
FR	12	BG	116
IT	20	HE	124
DE	28	LV	132
PT	36	RO	140
ES	44	RU	148
NO	52	SK	156
NL	60	SL	164
PL	68	FI	172
EL	76	HU	180
TR	84	SV	188
AR	92	DA	196
CS	100	KO	204

## Clenny<sup>2</sup> components (Fig. A)

1. Compressor
2. Nebulizer with inhalation/exhalation valves and baffle
3. Light indicator
4. Mouthpiece
5. Nebulizer holder
6. Air tubing link with connectors between nebulizer holder and compressor
7. Filter
8. Carrying case
9. Adapter
10. Car adapter (optional)
11. Rechargeable battery pack (optional)
12. Battery charger
13. Filter holder
14. Power cord socket
15. Nosepiece
16. ON / OFF button
17. Battery charger socket
18. Unit lid
19. Socket for nebulizer air tubing



## Instructions for use

### Clenny<sup>2</sup>

**Important:** Read these instructions carefully before using this device. If you have any questions or problems with the product, please contact your healthcare provider or Philips Respironics Customer Service at (inside the US) 1-800-962-1266, or (outside the US) +1 724-387-4000.

## General information

Clenny<sup>2</sup> is a portable dual pump compressor nebulizer system for aerosol therapy. Clenny<sup>2</sup> is supplied with the MicroPlus nebulizer.



### Caution

1. **Use the device for its intended purpose as described in this instructional manual as a compressor nebulizer system for aerosol therapy.** Follow your doctor's instructions. Any other use constitutes improper use and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use or if the unit is connected to electrical installations not complying with safety regulations.
2. Keep this manual for future reference.
3. Do not operate the unit in the presence of any anesthetic, inflammable mixtures or oxygen.
4. Correct device operation can be affected by electromagnetic interference that exceeds the limits indicated by the European standards in force. If this device interferes with another electrical device, remove it and plug it into a different wall socket.
5. In case of failure and/or malfunction, read the “**Troubleshooting**” section. Do not open the compressor housing as this product is not serviceable.
6. The proper function of the device can be compromised if original replacement parts (e.g., filters) are not used.
7. When using any electrical appliance, certain important safety measures must always be followed, including the following:
  - Use only manufacturer-supplied original accessories and components;
  - Never submerge the unit in water as the device is not protected against water penetration;
  - Never touch the unit when your hands are wet or moist;
  - Do not leave the unit outdoors;
  - Place on a stable and horizontal surface when operating;
  - Make sure the air vent openings are not obstructed (Fig. A7);
  - Do not allow unsupervised children or infirm individuals to use the unit;
  - Do not turn OFF the unit by simply pulling out the plug from the wall socket.
8. Make sure that the electrical rating shown on the rating plate on the bottom of the unit corresponds to your main voltage and frequency before plugging in the device.

9. If the plug on the power cord cannot be inserted into the wall socket, use only a certified electrician to change the plug. Do not use any adapter, simple or multiple, and/or extension cord.
10. Do not leave the unit plugged in when not in use. Unplug the device from the wall socket when not in operation.
11. Follow the manufacturer's instructions for installing the device. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect installation.
12. The power supply cord cannot be replaced by the user. In case the power supply cord becomes damaged, contact Philips Respironics customer service for replacement (there is no service option).
13. The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent overheating.
14. Before performing any cleaning operation or filter replacement, disconnect the device from the main supply by unplugging it or by turning the main supply switch OFF.
15. Some parts are small enough to be swallowed by children. Do not let unattended children have access to the unit.
16. If you no longer use the device, dispose according to the local regulations in force.
17. Remember to:
  - Use this device only with medications prescribed by your doctor;
  - Use the accessories recommended by your doctor;
  - Use the nose piece accessory only if expressly indicated by your doctor and do not insert into nasal passage. Place close to the nasal openings and breathe normally.
18. Verify that the medications prescribed by your doctor can be used with common compressor nebulizer systems for aerosol therapy.

## Instructions for use

**Remove the compressor from carrying case before use.**

**This device is rated for intermittent use: 20 minutes ON / 40 minutes OFF.**

Examine the unit before the first use in order to check for possible shipping damage. When taking a treatment, sit upright and relaxed at a table.

1. After unpacking the device, check the compressor and accessories for visible damage or defects such as cracks in the plastic housing which could expose electrical components. Contact Philips Respironics customer service or your product distributor to report any damaged product.
2. **Before using the device**, follow the cleaning instructions as described in the “**Cleaning and disinfection of the accessories**” section.
3. Make sure the baffle is properly positioned inside the nebulizer chamber (Fig. I2).
4. Pour the prescribed medication into the medicine cup (Fig. C). Do not exceed the maximum quantity allowed (6 ml).

- Close the nebulizer by firmly pressing the top of the chamber (Fig. D).
- Connect the nebulizer to the nebulizer holder by pressing down slightly. Make sure that the nebulizer is firmly in place (Fig. A5).
- The nebulizer can be connected to the compressor using the air tubing with connectors (Fig. A6). See **Inhalation accessories** section. Use only manufactured-supplied air tubing links with the connectors.
- Plug the Clenny<sup>2</sup> adapter into the wall outlet and plug the adapter power cord into the socket on the side of the device (Fig. A14). Make sure that the electrical rating shown on the adapter rating label corresponds to your main voltage.



**Do not use the adapter if wet or moist.**



**Make sure the unit cover is secure (Fig. A18 and L).**

- The device can also be used with the optional car adapter (Fig. A10) or with the optional rechargeable battery pack (Fig. A11).
- Turn the device ON by pushing the ON / OFF button (Fig. A16) and inhale as prescribed by your doctor. When the device is ON, the light indicator positioned above the ON / OFF button is green (Fig. A3).
- For optimal operation, do not tilt the nebulizer during treatment (maximum allowed tilt is 30°). Tilting the device beyond 90° will result in medication leakage.
- When treatment has been completed, switch the unit OFF. Unplug the adapter, remove the inhalation accessory used and proceed with cleaning as described in the **Cleaning and maintenance** section.

## Inhalation accessories

### How to use the mouthpiece

- Make sure the inhalation valve (Fig. E2) and the exhalation valve (Fig. E1) are correctly positioned (Fig. H).
- Insert the mouthpiece into the nebulizer top (Fig. F).
- Close your mouth around the mouthpiece and start treatment as recommended by your doctor.

### How to use the air tubing link between the compressor and the nebulizer holder.

- Attach the air tubing connector (Fig. A6) link into the compressor (Fig. A19).
- Connect the nebulizer holder into the connector at the opposite end of the air tubing link.
- Attach the nebulizer to the nebulizer holder.



**Do not squeeze or bend the air tubing connectors**

## How to use the mask

- Insert the mask into the nebulizer top (Fig. G).
- Place the mask onto your face and start treatment as recommended by your doctor.

## Cleaning and maintenance

### Cleaning of the compressor

- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the compressor. Dry with a clean cloth immediately afterwards.

#### ATTENTION:

- Never submerge the unit or adapter in water as the device is not protected against water penetration
  - Do not use abrasive substances to clean the unit.
- The air filter must be replaced after approximately 20 hours of use or when it turns grey, or after the device has been turned OFF for a long period of time.

#### ATTENTION:

- Use only original manufacturer-supplied filters;
- Do not operate the unit without an air filter;
- After cleaning, check that the air filter cover is correctly positioned. Improper positioning of the filter cover will increase the noise level of the device while turned ON.

### Cleaning and maintenance of the nebulizer

- Open the nebulizer and remove the baffle from the chamber (Fig. B).
- Boil the nebulizer parts (except tubing and mask) in water for a maximum of 5 minutes, or clean in an autoclave (max. 121°C max for 10 minutes).
- Rinse all the parts in clean water, drain, reassemble and connect the nebulizer to the device.
- Turn the device ON and let it run for about 5 minutes. This will dry the components and remove any residue which could obstruct the air or medication flow.

#### ATTENTION:

- The nebulizer should be replaced after approximately 6 months of use, or if does not function properly, or after the device has been turned OFF for a long period of time.
- Use only original nebulizers.

### Cleaning and maintenance of the mouthpiece

- Boil in water (max. 5 min.) or clean in an autoclave (max. 121°C max for 10 minutes).
- Drain and allow to dry.

## Cleaning and maintenance of the mask

1. Disinfect the masks using cold disinfecting liquids, following the manufacturer's instructions.
2. Rinse under running water, drain, and allow to dry.



**Do not boil or autoclave the mask.**

## Troubleshooting

### The device does not turn on:

1. Make sure the plug is firmly inserted into the wall socket.
2. Make sure that the adapter power supply cord is properly inserted into the adapter and that the plug is properly inserted into the device.
3. Push the ON / OFF button completely.
4. If using the battery, make sure it is properly connected to the compressor and wall socket.

### The device does not nebulize, or the nebulization is weak:

1. Make sure that the ends of the air tubing are fitted tightly onto the device and on the nebulizer.
2. Make sure that the air tubing is not squeezed or bent.
3. Make sure the nebulizer is in an upright position during use. Do not tilt beyond 30°.
4. Clean or replace the nebulizer.
5. Check if the air filter is dirty or obstructed and if so, replace it.
6. If using the battery, make sure that the battery is properly charged.

### The device is ON but does not nebulize:

1. Make sure the baffle is properly positioned inside the nebulizer chamber (Fig. I2).

### The device is noisy:

1. Check that the filter and filter cover (Fig. A13 and Fig. A7) are correctly positioned and that the filter cover is firmly in place.

**If the device does not work properly after attempting these troubleshooting steps, please contact your healthcare provider or Philips Respironics Customer Service at (inside the US) 1-800-962-1266, (outside the US) +1 724-387-4000.**

## Maintenance and repairs

**Never open the device.** There are no serviceable parts within the unit. The compressor requires no lubrication or maintenance.

## Technical specifications

Model	Clenny <sup>2</sup>
Electricity supply	100–240V/50Hz
Weight	300 g
Size	(H) 110 x (L) 60 x (W) 45 mm
Nebulizer chamber capacity	6 ml (max)
Nebulizer rate	0.25 ml/min
Particle size	MMAD (50%): < 5 μm

Class II Device (double safety insulation).

Type B Device (device with specific protection against electrical hazards).

Device not protected against water ingress

Device should not be used around flammable substances, or in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.

Device not suitable for use in anesthesia or pulmonary ventilation systems.

## Reference to standards

Electric safety standards EN 60601-1

Electromagnetic compatibility according to EN 60601-1-2

## Ambient conditions

### Storage conditions

Temperature MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)

Humidity MIN 10% RH – MAX 95% RH

### Operating conditions

Temperature MIN 10°C – MAX 40 °C (50 °F – 104 °F)

Humidity MIN 10% RH – MAX 95% RH

Atmospheric pressure 700 hPa – 1060 hPa

## Device symbols



ON (power)



Separate collection



Alternating current



OFF (power)



ATTENTION: Read the instructions carefully



Class II



Type B

## Warranty

Respironics New Jersey, Inc. warrants the Clenny<sup>2</sup> compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 3 years from date of purchase from Respironics New Jersey, Inc. The warranty is limited to repair or replacement, at Respironics New Jersey, Inc.'s sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Respironics New Jersey, Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the product distributor servicing the unit. Respironics New Jersey, Inc. shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

## Компоненты Clenpy<sup>2</sup> (Рис. А)

1. Компрессор
2. Ингалятор с ингаляционными клапанами/клапанами выдоха и перегородкой
3. Световой индикатор
4. Наконечник
5. Держатель ингалятора
6. Сочленение воздушной трубки с соединителями между держателем ингалятора и компрессором
7. Фильтр
8. Сумка для переноски Переходник
10. Переходник для автомобиля (необязательно)
11. Комплект перезаряжаемых батарей (необязательно)
12. Зарядное устройство для батарей
13. Держатель фильтра
14. Гнездо шнура питания
15. Носовая насадка
16. Переключатель “включено / выключено” (ON / OFF)
17. Гнездо зарядного устройства для батарей
18. Крышка прибора
19. Гнездо для воздушной трубки ингалятора

## Инструкции по применению Clenpy<sup>2</sup>

**Внимание:** Перед использованием этим устройством внимательно прочтите данные инструкции. Если у Вас имеются какие-либо вопросы об этом устройстве или проблемы с ним, свяжитесь, пожалуйста, с Вашим поставителем медицинских услуг или Отделом Услуг для Клиентов Philips Respironics по номеру (в США) 1-800-962-1266 или (за пределами США) +1 724-387-4000.

### Информация общего типа

Clenpy<sup>2</sup> – это портативная компрессорная ингаляционная система с двойной помпой для лечения аэрозолем. Clenpy<sup>2</sup> поставляется вместе с ингалятором Clenpy<sup>2</sup>.

### Предостережения

1. **Используйте данный ингалятор строго по назначению так, как описано в данной инструкции по обращению – в качестве компрессорной ингаляционной системы для лечения аэрозолем. Следуйте указаниям Вашего врача.** Любой иной вид пользования является ненадлежащим и может быть опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за какой-либо ущерб, понесенный по причине неправильного, ненадлежащего или неразумного пользования, или же если устройство подсоединено к электрическим устройствам, не отвечающим требованиям безопасности.
2. Сохраните данные инструкции для пользования в будущем.
3. Не пользуйтесь устройством вблизи от каких-либо анестетических средств, воспламеняющихся смесей или кислорода.
4. На правильное функционирование устройства могут повлиять электромагнитные помехи, превышающие пределы, указанные в действующих европейских стандартах. Если данное устройство создает помехи для иного электрического аппарата, переместите его и подсоедините в иную стенную розетку.
5. В случае отказа и/или нарушения работы прочтите раздел “**Выявление неисправностей**”. Не открывайте корпус компрессора, поскольку этот аппарат не подлежит ремонту.
6. Правильное функционирование устройства может быть нарушено, если Вы не пользуетесь фирменными компонентами – запасными частями (напр. фильтрами).
7. При пользовании любым электрическим прибором всегда следует соблюдать определенные важные меры предосторожности, включая следующее:
  - пользуйтесь исключительно марочными принадлежностями и компонентами, поставляемыми изготовителем;
  - ни в коем случае не помещайте прибор под воду, поскольку данное устройство не защищено от проникновения воды;
  - ни в коем случае не дотрагивайтесь до прибора, если Ваши руки – мокрые или влажные;


- не оставляйте прибор на открытом воздухе;
- при использовании поместите на устойчивую, горизонтальную поверхность;
- убедитесь в том, что вентиляционные отверстия ничто не преграждает (Рис. А7);
- не позволяйте пользоваться устройством инвалидам или детям без надзора;
- не выключайте устройство, просто выдернув шнур из стенной розетки.

8. Перед подключением устройства в сеть убедитесь в том, что расчетные электрические характеристики, указанные на расчетной панели внизу устройства, соответствуют Вашему основному электрическому напряжению и частоте.
9. Если вилку или шнур питания невозможно вставить в стенную розетку, воспользуйтесь услугами исключительно дипломированного электрика для того, чтобы заменить розетку. Не пользуйтесь какими-либо переходниками (простыми или множественными) и/или удлинителями.
10. Не оставляйте неработающее устройство подключенным к сети. Отсоедините устройство от стенной розетки тогда, когда Вы им не пользуетесь.
11. Следуйте инструкциям изготовителя для установки устройства. Изготовитель не несет ответственность за какой-либо ущерб, причиненный неправильной установкой.
12. Пользователь не может заменять шнур питания. В случае повреждения шнура питания свяжитесь с отделом услуг для клиентов Philips Respironics для замены шнура (вариант починки шнура отсутствует).
13. Шнур питания должен быть всегда полностью раскручен для предотвращения перегрева.
14. Перед тем, как проводить какую-либо чистку или замену фильтра, отсоедините устройство от питания сети, вынув шнур из розетки или поместив переключатель в позицию “выключено” (OFF).
15. Размеры некоторых частей устройства настолько малы, что они могут быть проглочены детьми. Не позволяйте детям иметь доступ к устройству без надзора.
16. Если Вы прекратите пользоваться устройством, рекомендуется его выбросить в соответствии с действующими местными нормативами.
17. Помните:
  - пользуйтесь данным устройством только для приема лекарств, прописанных Вашим врачом;
  - используйте вспомогательные компоненты, рекомендованные Вашим врачом;
  - пользуйтесь компонентом носовая насадка только в том случае, если это прямо указал Ваш врач, и не вводите его в носовой проход. Приложите близко к ноздрям и дышите обычным образом.
18. Убедитесь в том, что прописанные Вашим врачом лекарства можно применять при помощи обычных компрессорных ингаляционных систем для лечения аэрозолем.

## Инструкции по применению

 **Перед использованием извлеките компрессор из сумки**

## для переноски.

 **Данное устройство рассчитано на пользование с интервалами: 20 минут включено (ON) / 40 минут выключено (OFF).**

Перед тем, как пользоваться устройством в первый раз, осмотрите его для того, чтобы убедиться в отсутствии повреждений, причиненных прибору во время транспортировки. При прохождении лечения сидите за столом прямо и в расслабленной позе.

1. После того, как Вы распаковали устройство, проверьте компрессор и вспомогательные компоненты на предмет таких видимых повреждений или дефектов, как трещины в пластиковом корпусе, могущие обнажить электрические детали. Свяжитесь с отделом услуг для клиентов Philips Respironics или Вашим поставщиком для того, чтобы сообщить о каком-либо поврежденном компоненте.
2. **Перед использованием устройства** произведите чистку так, как описано в разделе “**ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**”.
3. Убедитесь, что перегородка правильно расположена внутри полости ингалятора (Рис. 12).
4. Залейте прописанное Вам лекарство в предназначенный для этого контейнер (Рис. С). Не превышайте максимально возможное количество (6 мл).
5. Закройте ингалятор, плотно нажав на крышку (Рис. D).
6. Подсоедините ингалятор к держателю ингалятора, несильно нажав вниз. Убедитесь в том, что ингалятор плотно вставлен на место (Рис. А5).
7. Ингалятор можно подсоединить к компрессору при помощи гибкой воздушной трубки с соединителями (Рис. А6). Смотрите раздел “**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ИНГАЛЯТОРА**”. Пользуйтесь исключительно сочленениями воздушной трубки с соединителями, поставляемыми производителем.
8. Подсоедините переходник Cleppu2 в стенную розетку и вставьте шнур питания переходника в розетку на боковой панели устройства (Рис. А14). Убедитесь в том, что расчетные электрические характеристики, указанные на ярлыке переходника, соответствуют Вашему основному электрическому напряжению.

 **Не пользуйтесь переходником, если он – мокрый или влажный.**

 **Убедитесь в том, что крышка переходника плотно насажена (Рис. А18 и L).**

9. Устройство также можно пользоваться при помощи необязательного переходника для автомобиля (Рис. А10) или необязательного комплекта перезаряжаемых батарей (Рис. А11).
10. **ВКЛЮЧИТЕ** устройство (ON), нажав на кнопку “включено-выключено” (ON / OFF) (Рис. А16), и вдыхайте аэрозоль так, как Вам прописал это врач. Когда устройство включено (ON), световой индикатор, расположенный над кнопкой “включено-выключено” (ON / OFF), имеет зеленый цвет (Рис. А3).
11. Для достижения оптимального функционирования не наклоняйте ингалятор во время лечебной процедуры (максимальный допустимый угол наклона – 30°). Наклон



устройства под углом свыше 90° приведет к утечке лекарства.

- По окончании лечения **ВЫКЛЮЧИТЕ** устройство (OFF). Отсоедините переходник, снимите вспомогательный компонент, которым Вы воспользовались, и проведите чистку так, как описано в разделе “**ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**”.

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ИНГАЛЯТОРА

### Как следует пользоваться наконечником

- Убедитесь в том, что клапан ингалятора (Рис. Е2) и клапан для выдоха (Рис. Е1) расположены правильно (Рис. Н).
- Насадите наконечник сверху на ингалятор (Рис. F).
- Сомкните Ваши губы вокруг наконечника и начните лечение, следуя указаниям Вашего врача.

### Как следует пользоваться сочленением воздушной трубки между держателем ингалятора и компрессором.

- Вставьте сочленение воздушной трубки (Рис. А6) в компрессор (Рис. А19).
- Подсоедините держатель ингалятора в соединитель на противоположном конце сочленения воздушной трубки.
- Подсоедините ингалятор к держателю ингалятора.

 **Не сжимайте и не изгибайте соединители воздушной трубки**

### Как следует пользоваться маской

- Насадите маску на ингалятор сверху (Рис. G).
- Наденьте маску на лицо и начните лечение, следуя указаниям Вашего врача.

## ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ КОМПРЕССОРА

- Для чистки внешней поверхности компрессора пользуйтесь слегка влажной материей. Сразу же после этого вытрите чистой материей.

#### ВНИМАНИЕ:

- Ни в коем случае не помещайте сам прибор или переходник под воду, поскольку данное устройство не защищено от проникновения воды
  - Не пользуйтесь абразивными материалами для чистки прибора.
- Воздушный фильтр необходимо заменять после примерно 20 часов работы, если он приобретет серый цвет или же если устройство было **ВЫКЛЮЧЕНО** (OFF) долгое время.

#### ВНИМАНИЕ:

- Пользуйтесь исключительно марочными фильтрами, поставляемыми производителем;

- Не пользуйтесь устройством без воздушного фильтра;
- После чистки проверьте, правильно ли установлена крышка фильтра. Неправильное расположение крышки фильтра повысит шумовой уровень устройства при его **ВКЛЮЧЕНИИ** (ON).

## ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ИНГАЛЯТОРА

- Откройте ингалятор и выньте перегородку из полости (Рис. В).
- Прокипятите части ингалятора в воде (за исключением трубки и маски) вплоть до 5 минут или же очистите в автоклаве (макс. 121°C в течение 10 минут).
- Промойте все части чистой водой, стряхните воду, соберите обратно и подсоедините ингалятор к устройству.
- ВКЛЮЧИТЕ** устройство (ON) и дайте ему поработать примерно 5 минут. Это поможет высушить компоненты и устранить какой-либо налет, могущий воспрепятствовать потоку воздуха или лекарства.

#### ВНИМАНИЕ:


- Ингалятор следует заменить после примерно 6 месяцев пользования, если он не функционирует правильно или же если устройство было **ВЫКЛЮЧЕНО** (OFF) долгое время.
- Пользуйтесь исключительно марочными ингаляторами.

## ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НАКОНЕЧНИКА

- Прокипятите в воде (макс. 5 мин.) или же очистите в автоклаве (макс. 121°C в течение 10 минут).
- Стряхните воду и дайте возможность высохнуть.

## ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ МАСКИ

- Дезинфицируйте маски при помощи холодных дезинфицирующих растворов, следуя инструкциям изготовителя.
- Промойте под текущей водой, стряхните воду и дайте возможность высохнуть.

 **Не кипятите и не автоклавируйте маску.**

## ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Устройство **НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ** (ON):

- Убедитесь в том, что шнур плотно воткнут в стенную розетку.
- Убедитесь в том, что шнур питания переходника правильно вставлен в переходник и вилка правильно вставлена в устройство.
- Полностью нажмите кнопку “включено / выключено” (ON / OFF).

- При использовании батарей убедитесь, что она правильно подсоединена к компрессору и стенной розетке.

#### Устройство не вырабатывает аэрозоль или же слабо вырабатывает аэрозоль:

- Убедитесь в том, что концы воздушной гибкой трубки плотно насажены на устройство и на ингалятор.
- Убедитесь в том, что воздушная трубка не сжата и не изгиблена.
- Убедитесь в том, что, во время пользования, ингалятор находится в вертикальном положении. Не наклоняйте под углом свыше 30°.
- Почистите или замените ингалятор.
- Проверьте, не загрязнен ли (или закупорен) воздушный фильтр и, если это имеет место, замените фильтр.
- При использовании батарей убедитесь, что она должным образом заряжена.

#### Устройство ВКЛЮЧЕНО (ON), но не вырабатывает аэрозоль:

- Проверьте, правильно ли вставлена перегородка в полость ингалятора (Рис. 12).

#### При работе устройство создает шум:

- Убедитесь в том, что фильтр и крышка фильтра (Рис. A13 и Рис. A7) расположены правильно и что крышка фильтра плотно насажена на место.

**ВНИМАНИЕ:** Если устройство не работает должным образом после принятия описанных выше мер, свяжитесь с уполномоченным поставщиком или Отделом Услуг для Клиентов Philips Respironics по номеру (в США) 1-800-962-1266 или (за пределами США) +1 724-387-4000.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Ни в коем случае не открывайте устройство. Внутри устройства нет каких-либо частей, подлежащих ремонту. Компрессору не требуется смазка или техобслуживание.

#### Технические характеристики

Модель	Clenny2
Подача электричества	100–240 В/ 50 Гц
Вес	300 г
Размер	(В) 110 x (Д) 60 x (Т) 45 мм
Вместимость контейнера ингалятора	6 мл (макс)
Скорость ингалятора	0.25 мл/мин
Размер частиц	MMAD (50%): < 5 мкм

Устройство Класса II (двойная предохранительная изоляция).

Устройство Типа В (устройство с особой защитой от видов электрического риска).

Устройство не защищено от проникновения воды

Устройством не следует пользоваться вблизи воспламеняющихся веществ или же поблизости от воспламеняющихся анестетических смесей с воздухом, кислородом или закисью азота.

Устройство не пригодно для проведения анестезии или как система вентиляции легких.

#### Ссылка на стандарты

Стандарты Электрической Безопасности EN 60601-1

Электромагнитическая совместимость согласно EN 60601-1-2

#### Условия внешней среды

##### Условия хранения

Температура МИН. -25 °C – МАКС. 70 °C (от -13 °F до 158 °F)

Влажность МИН. 10% ОТН.ВЛ. – МАКС. 90% ОТН.ВЛ.








##### Условия эксплуатации

Температура МИН. 10 °C – МАКС. 40 °C (от 50 °F до 104 °F)

Влажность МИН. 10% ОТН.ВЛ. – МАКС. 90% ОТН.ВЛ.

Атмосферное давление 700 гПа – 1060 гПа

#### СИМВОЛЫ УСТРОЙСТВ

-  ВКЛЮЧЕНО (электропитание)
-  Отдельный сбор
-  Переменный ток
-  ВЫКЛЮЧЕНО (электропитание)
-  **ВНИМАНИЕ:** тщательно прочтите инструкции
-  Класс II
-  Тип В

#### ГАРАНТИЯ

Respironics New Jersey, Inc. гарантирует, что компрессор Clenny2 не будет иметь дефектов в материалах и качестве изготовления при обычном использовании и функционировании на протяжении 3 лет с даты приобретения его у Respironics New Jersey, Inc. Данная гарантия ограничена починкой или заменой, на исключительное усмотрение, любых подобных компонентов или оборудования, о неисправности которых было заявлено, и только в тех случаях, когда подобная заявка была признана истинной вследствие проверки, проведенной Respironics New Jersey, Inc. Данная гарантия не распространяется на какие-либо компоненты или элементы оборудования, подверженные неправильному использованию, ненадлежащей эксплуатации, случайному повреждению или же несанкционированной починке, а также не покрывает стоимость или расходы на починку. Все возвращенные компоненты должны быть надлежащим образом упакованы и высланы с оплаченным почтовым сбором поставщиком, обслуживающим устройство. Respironics New Jersey, Inc. не несет ответственность перед покупателем или иными лицами за утрату пользования оборудованием или же могущий возникнуть косвенный, случайный или вторичный ущерб.

2010 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

**CE0123**



Respironics New Jersey, Inc.  
5 Wood Hollow Road  
Parsippany, NJ 07054

Respironics Deutschland GmbH  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Germany  
[www.philips.com/respironics](http://www.philips.com/respironics)

PN 1068737